GUIDE TO SETTING UP MACHINE TRANSLATOR OR JPARSER FOR TSUKIHIME ON PC

UPDATE: There is already an official english version for Tsukihime, please buy that instead

GUIDE TO SETTING UP MACHINE TRANSLATOR OR JPARSER FOR TSUKIHIME ON PC

A. What you need first:
B. How to set up Agent hook program
C. How to use Sugoi Translation to translate the text
D. How to use Translation Aggregator to help you read the visual novel in Japanese better
E. Common problems
F. Credit:

Update: New Tsukihime script (Thanks to [DC]#7589 for making this) is out (31/8/21). It allows Agent and Sugoi to translate all choices, translate the rubi text, fix several problems (missed text, jitblock,....without restart)

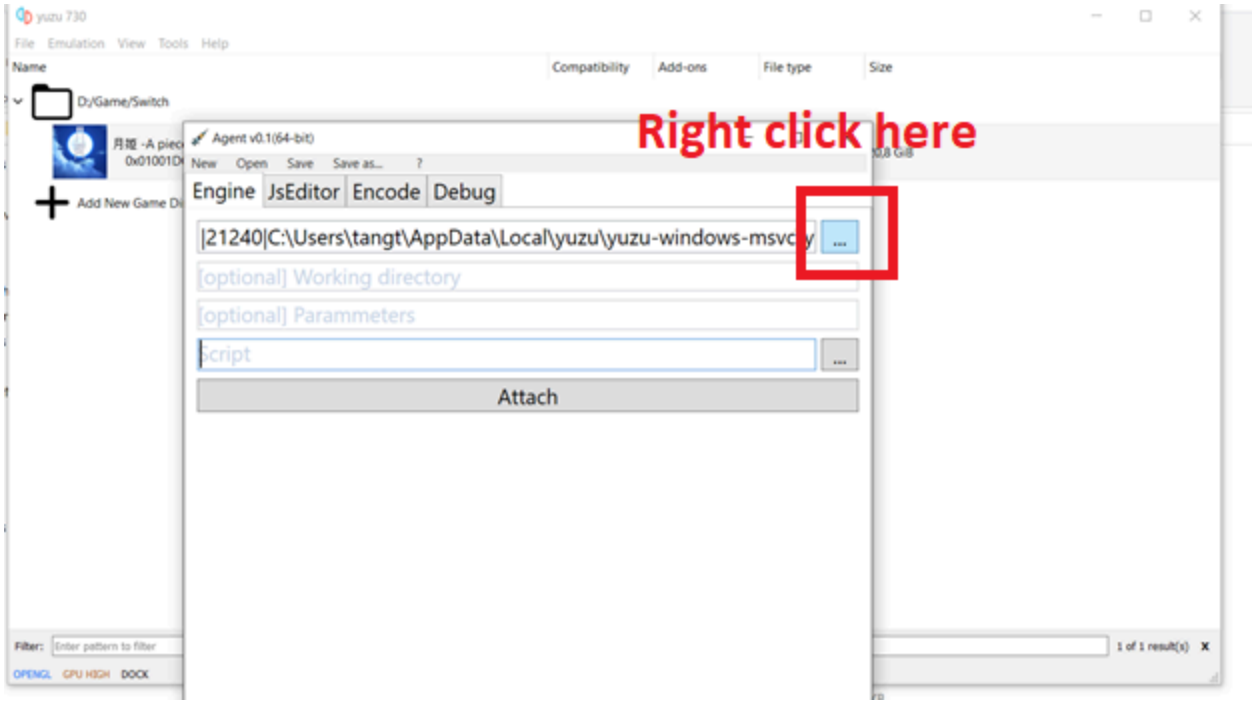
A. What you need first:

- Make sure you have installed Yuzu + Tsukihime (up to version 1.0.1) in the other guide first.
- Agent text hooker program: Go to its official website
- Sugoi Translation v3.0: Download link - Alternative link - Lightweight version
- Tsukihime D-Code Script new version: No longer needed
- Translation Aggregator: For those who can read Japanese but still not good at it. You can use this program to help you look up at hard Kanji or hard Vocabulary: Download here
- Windows version: 1803 or any version above 1803
- Extract both Agent and Sugoi Translation or Translation Aggregator after you finish download it

B. How to set up Agent hook program

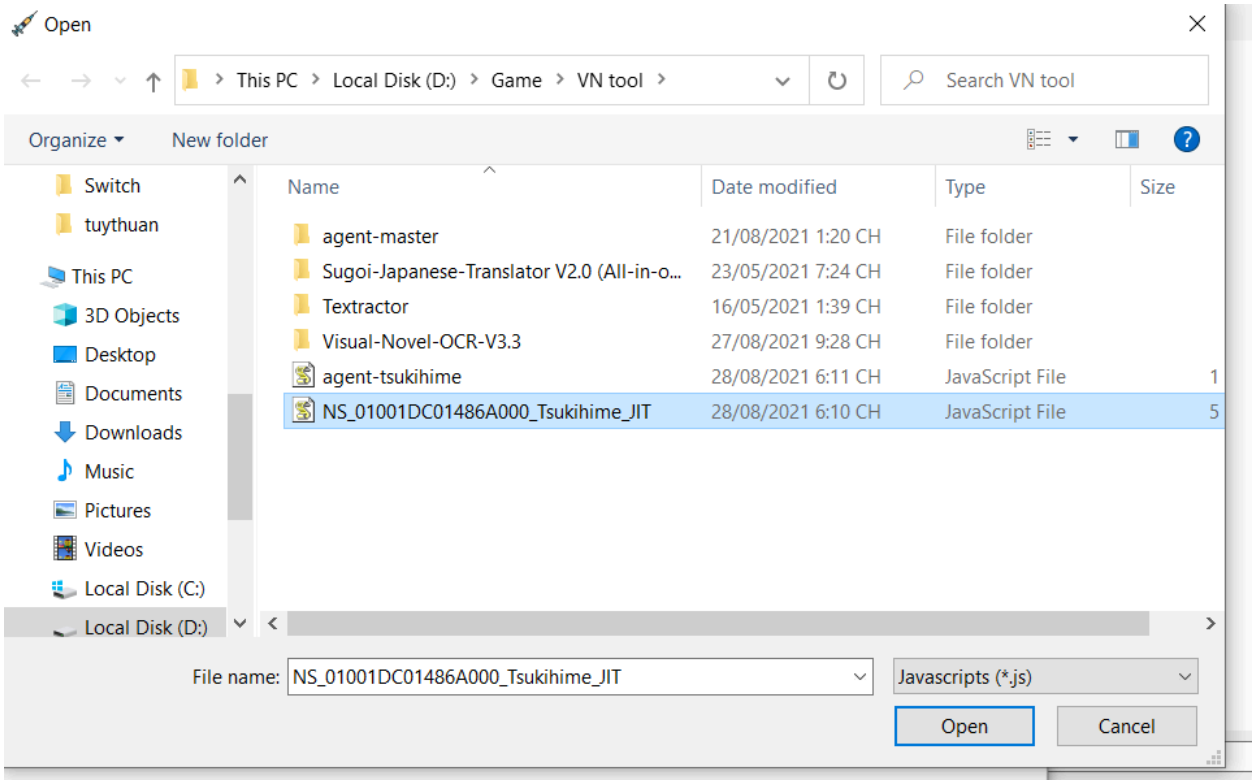
1. Extract Agent-master first by right click -> Extract here
2. Run Yuzu first, then run Agent.exe. On Application option, **right click on "..." button and hold then release at Yuzu** to inject Yuzu.exe into it (Make sure yuzu is showing behind Agent

program). Looks at the below picture for reference

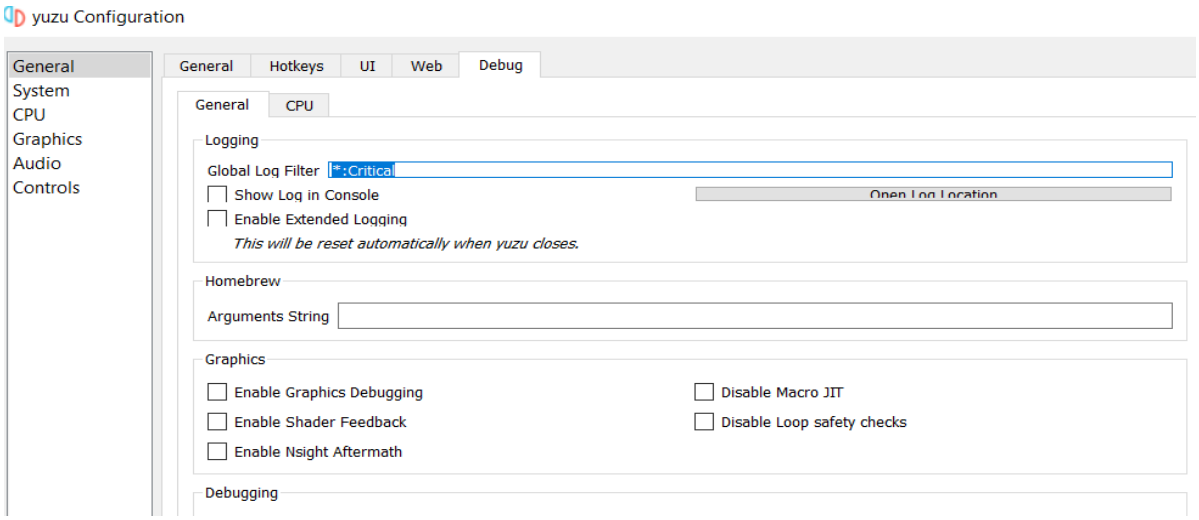


Optional: You can just click on it and go to Yuzu Directory and choose yuzu.exe
If you still unsure on how to do it, watch [this video]

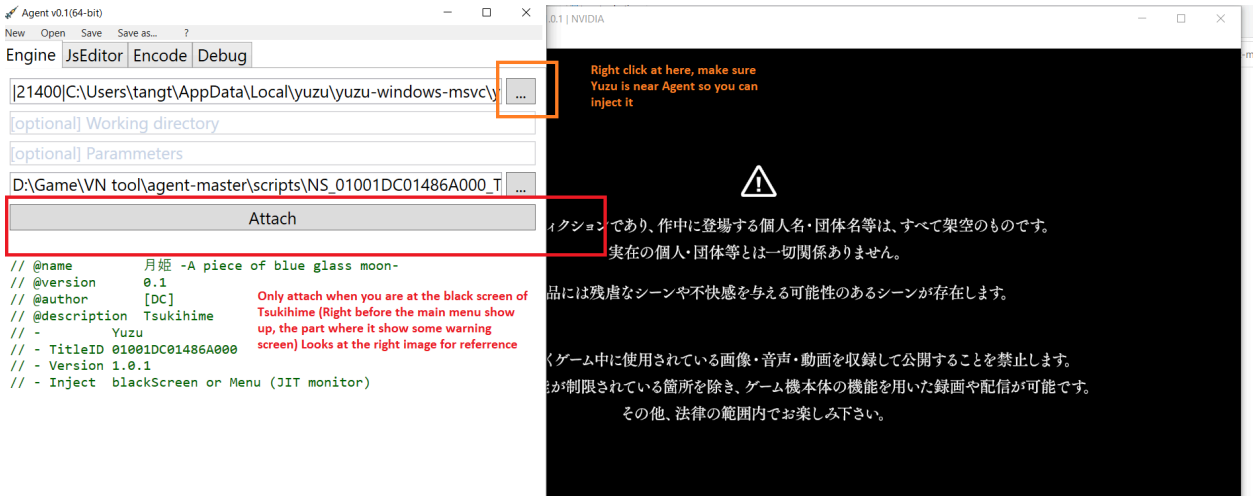
3. For Script box, click "…" and choose Tsukihime D-Code Script that you have downloaded. Then click attached



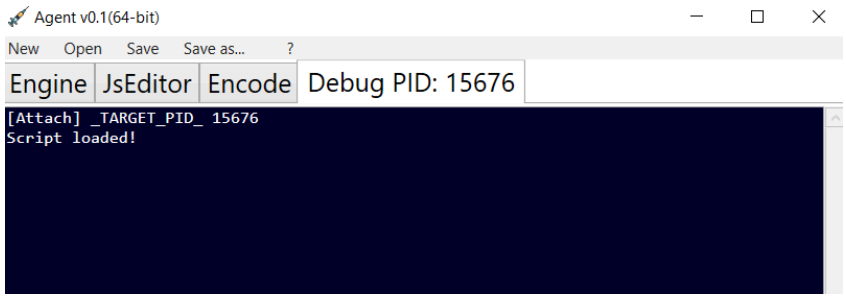
4. On Yuzu, click on Emulation -> Configure -> General -> Debug tab.
Change Global Log Filter to: *:Critical. Then click OK at the bottom



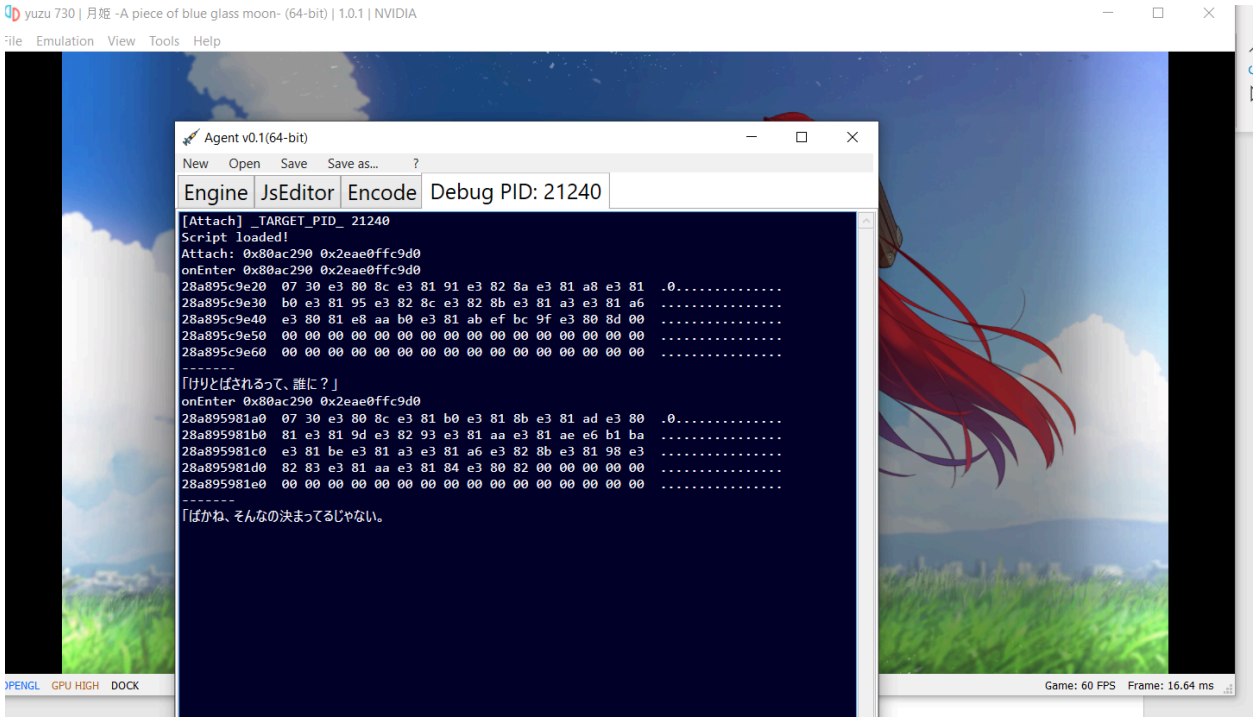
5. Restart Yuzu and run Tsukihime. Run Agent again, then attach (Remember to right click at "...") it to Yuzu. You should only inject (attach) Agent when you are at the black screen of Tsukihime (the part where it show a black screen or warning scene right before the main menu). See below image if you still don't know



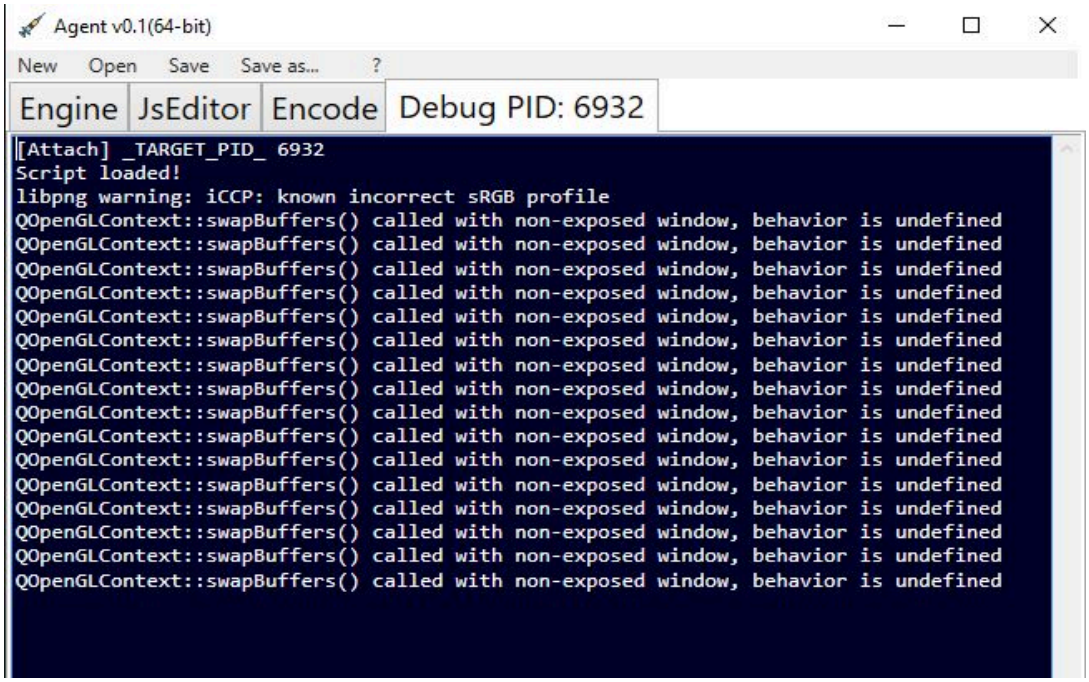
If it show “script loaded”, then Agent have managed to hook the game and loaded the script (below image)



6. After that, play the game, if it shows Japanese text in it (like the below message) when you play the game. It means you have succeeded in hooking the text.
Note: Agent can’t hook the text in the opening, so you must wait for the OP to finish first



6. Only do this if you get an error like the image below. Try this: Click Emulation at the top bar-> Configure -> Graphic-> API: OpenGl -> Change it from OpenGL to Vulkan. Then restart Yuzu



C. How to use Sugoi Translation to translate the text

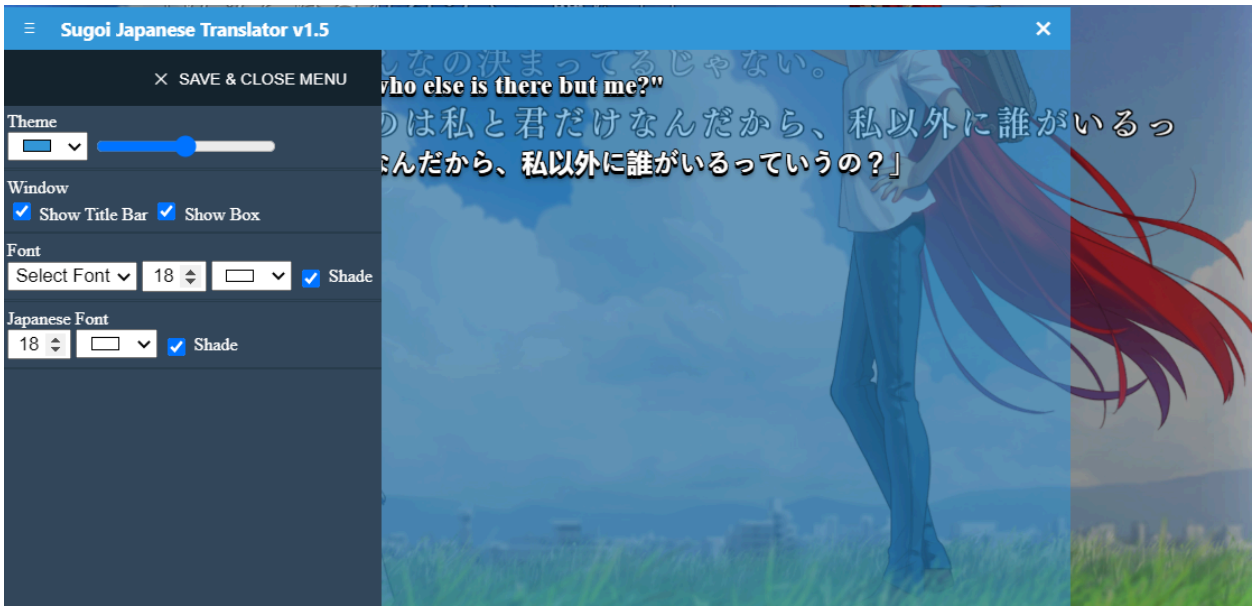
1. Extract Sugoi Translation rar file to a folder
2. Go to Sugoi Translation folder, and run Deepl Translation. Wait a few minutes for it to appear

.git	13/05/2021 2:31 CH	File folder	
backendServer	13/05/2021 12:15 CH	File folder	
Dictionary Program (optional)	10/03/2021 10:34 SA	File folder	
Instructions (Outdated)	03/01/2021 6:58 CH	File folder	
offlineTranslation	13/05/2021 12:48 CH	File folder	
userInterface	10/03/2021 9:39 SA	File folder	
.gitignore	13/05/2021 2:24 CH	GITIGNORE File	1 KB
Basic Guide (Read this once)	13/05/2021 2:31 CH	Text Document	2 KB
DeepL Translator (click here)	22/03/2021 3:06 SA	Windows Batch File	1 KB
For both Translators	03/01/2021 6:50 CH	Text Document	1 KB
List Of Version Updates	22/03/2021 3:11 SA	Text Document	1 KB
Offline Translator (click here)	22/03/2021 3:06 SA	Windows Batch File	1 KB
Papago Translator (click here)	13/05/2021 12:21 CH	Windows Batch File	1 KB
README	13/05/2021 2:18 CH	MD Document	1 KB
settings.json	13/05/2021 2:21 CH	JSON File	1 KB

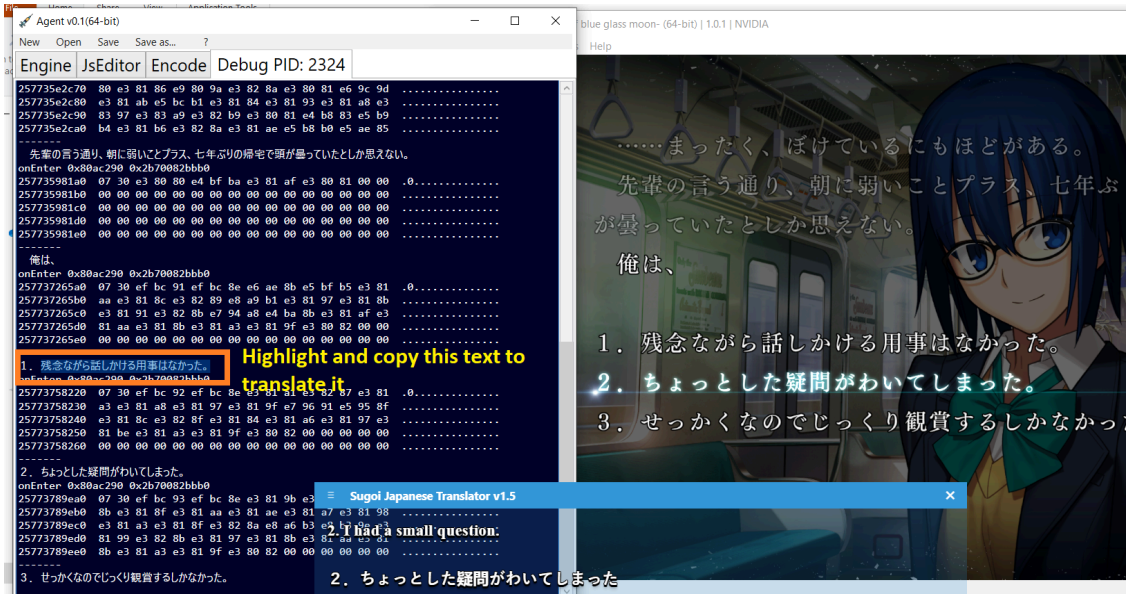
3. A text box will appear, click on the game so it can show up new lines. The text will be translated automatically in the text box



4. You can try changing the text box color, font size, font color by clicking the the top left of the text box.

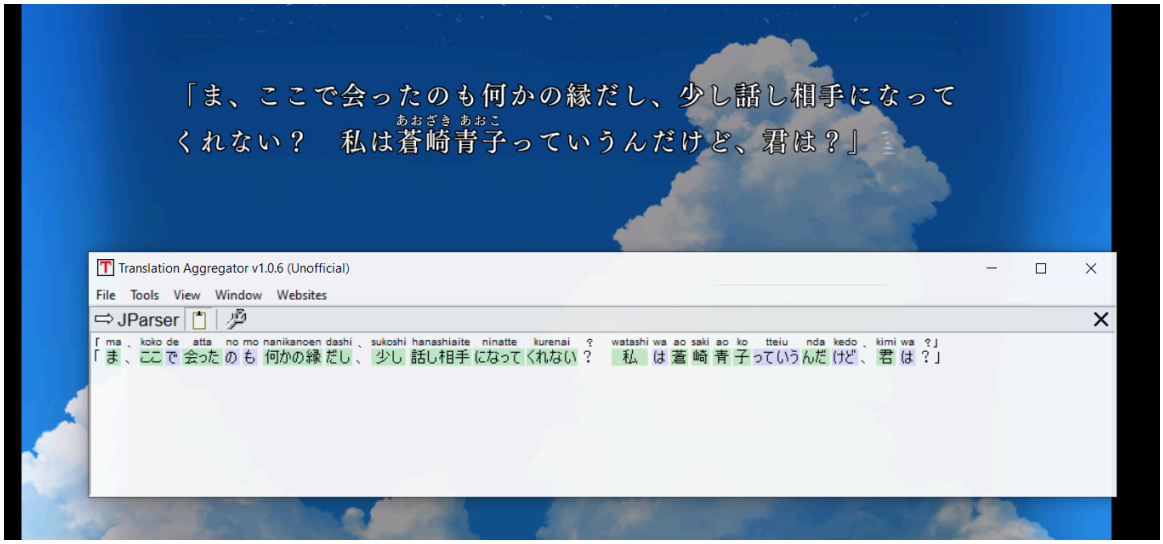


5. **Update: This is outdated, you no longer need to translate each choice manually. The new Tsukihime script will group all text choices together and translate them at once. Update your script with the new link at the top**
   Note: When you meet dialogue choices options, because the program only translates the last line, you need to go to the debug tab on Agent program. It will display all choice options as text lines (See below image). Highlight the text you wish to translate and then Ctrl + C. Sugoi translation will translate it for you



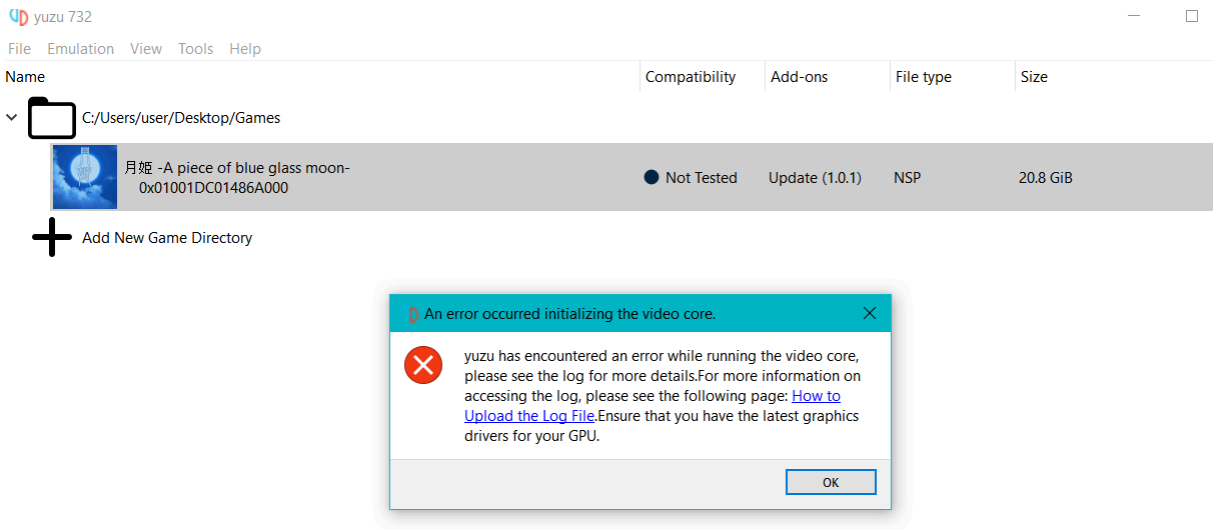
D. How to use Translation Aggregator to help you read the visual novel in Japanese better

1. Go to Sugoi Translation folder -> Dictionary Program (optional) -> Run TranslationAggregator.exe (You can run TranslationAggregator without Sugoi Translation, just need to download it separately)
2. Translation Aggregator should show up like this. You can hover the text to see the meaning of the vocabulary or any kanji you want. You can also set it to show furihana



E. Common problems

- If you meet this error (below message). Try update your GPU drive



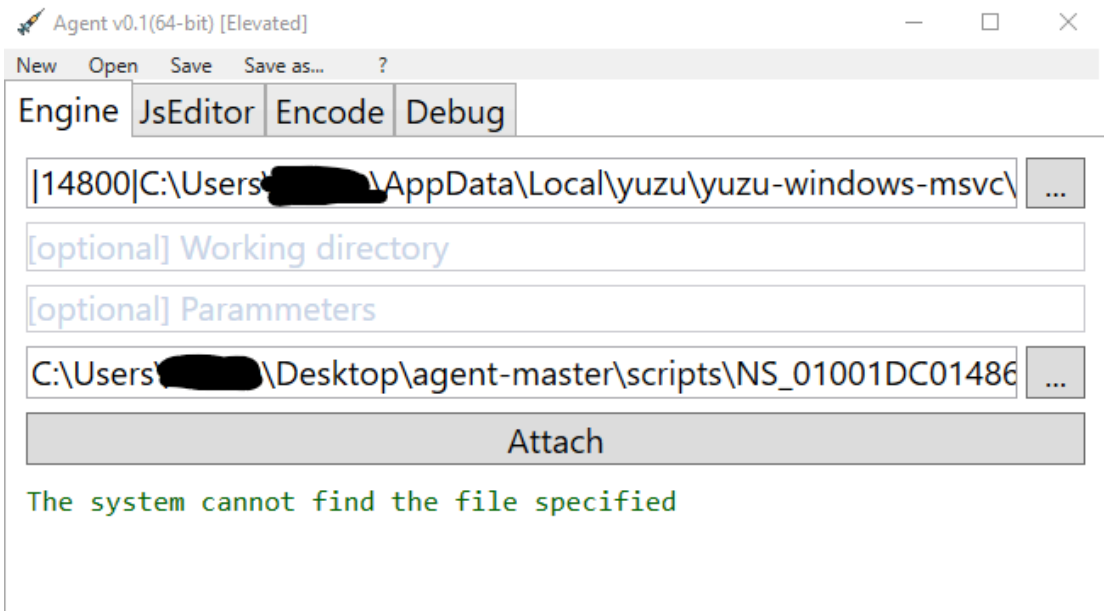
- **Agent can’t hook text in the opening** (Shiki monologue when you first open the game) and give you errors (check below images): Agent can’t hook text in the opening, the only way is wait for the game to finish the opening, after that it will be able to hook the text.

```
Attach: 0x8072304 0x10a88c9b0
Attach: 0x80ac290 0x10aa99a80
onEnter 0x80ac290 0x10aa99a80
Error: access violation accessing 0x20f39981a1
    at NativePointer.readByteArray (frida/runtime/core.js:127:1)
    at t (frida/runtime/hexdump.js:8:1)
    at InvocationContext.onEnter (/agent.js:35:41)
```

- Agent gave you this error: Check your windows version, make sure you update your windows to 1803 update or above

```
Attach: 0x8072304 0x2410ef3a0
Attach: 0x80ac290 0x2411e8cc0
Error: unable to intercept function at 00000002411E8CC0; please file a bug
    at Object.value [as attach] (frida/runtime/core.js:316:1)
    at InvocationContext.onEnter (/agent.js:30:29)
```

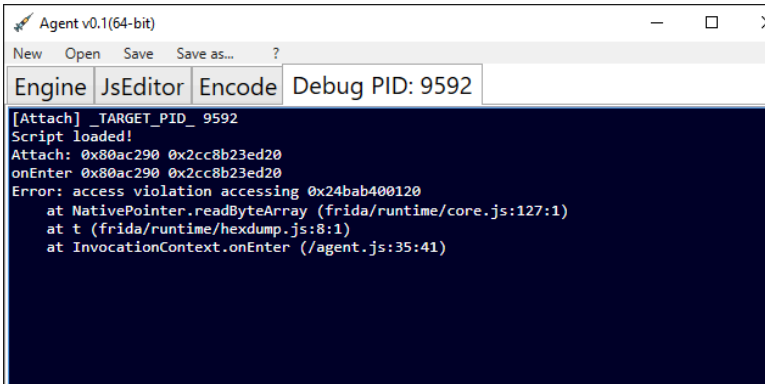
- The system cannot find the file specified (below image): Make sure you inject it through Right click at “...”. If it still fails, copy the script file to “Script” sub-folder in agent-master folder and try again. Btw, try running both Agent and Yuzu as administrator



- The game menu doesn't show button or menu: Update your game to 1.0.1



- Agent gives you Access violation messages in debug tab (below image): update your game to 1.0.1



F. Credit:

- Agent program: Made by Agent developer, their Discord official server is here: https://discord.com/invite/cdmSkXR7j8
- Tsukihime script: Made by [DC], Agent developer, the link to their server is at the above
- Sugoi Translation: Made by Nguyen Minh Le, you can find more info about it here: https://www.youtube.com/watch?v=r8xFzVbmo7k
- Translation Aggregator: Made by its development team, here is their official github: https://github.com/uyjulian/Translation-Aggregator